



secretaria d'immigració

Violència contra les dones: què és i que hi puc fer?

Violencia contra las mujeres

Violence against women

Violence contre les femmes

العنف ضد المرأة


Karahasan laban sa mga kababaihan

Przemoc wobec kobiet

Насилие по-отношению к женщинам

对女性的暴力行为

عورتوں پر تشدد



**Violència contra les dones:
què és i que hi puc fer?**

ÍNDEX

Català	7
Espanyol	11
Anglès	17
Francès	23
Àrab	34
Tagal	35
Polonès	41
Rus	47
Xinès	53
Urdú	64
Adreces de CCOO	65

Violència contra les dones: què és i que hi puc fer?



QUÈ ES LA VIOLÈNCIA CONTRA LES DONES?

Constitueix violència contra les dones (violència de gènere o violència masculista) qualsevol acte de violència basat en el gènere que tingui o pugui tenir com a resultat uns danys o patiments físics, sexuals o psicològics per a les dones, incloent-hi les amenaces, la coacció o la privació arbitrària de llibertat, tant si es produeix a la vida pública com a la vida privada.

La violència contra les dones constitueix una greu vulneració dels seus drets fonamentals i s'explica des de la perspectiva de les relacions desiguals de poder entre dones i homes. La violència es pot expressar a través de distintes formes de discriminació, exclusió i explotació i abastar tots els àmbits de la vida de les dones, que són víctimes de la violència social, política, econòmica i institucional. Aquesta violència té la seva pitjor expressió en la violència física.

Les expressions de la violència contra les dones poden variar d'una cultura a una altra, desenvolupar-se en diferents àmbits i exercir-se de maneres diverses:

- **crits i insults**
- **menyspreu o prohibicions**
- **isolament de familiars i/o amats**
- **no poder disposar dels diners i béns propis o comunitaris**
- **coaccions i agressions físiques**
- **comentaris o requeriments de favors sexuals en el lloc de treball.**
- **bromes sobre el sexe i/o ús de material pornogràfic a la feina.**
- **violació o abusos sexuals**
- **mutilacions (ablació)**
- **matrimonis forçats**
- **situacions d'esclavatge sexual.**

En la quasi totalitat dels casos, la persona agressora és un home, però també pot ser consentida i/o estar provocada per una dona, ja sigui directament o com a col·laboradora.



QUÈ PUC FER SI ESTIC PATINT VIOLÈNCIA MASCLISTA?

Les lleis emparen totes les dones en front qualsevol expressió de violència i regulen la seva prevenció, detecció i eradicació.

A Catalunya, les lleis que protegeixen i garanteixen els drets de les dones víctimes de la violència masclista (i les seves filles i els seus fills) desenvolupen un conjunt de mesures per eradicar la violència i garantir la seva seguretat jurídica, física i econòmica. Són subjecte d'aquestes lleis totes les dones que visquin o treballin a Catalunya, amb independència del veïnatge civil, la nacionalitat o la situació administrativa i personal (sens perjudici del que estableix la legislació en matèria d'estrangeria).

Les lleis garanteixen igualment el tractament integral de totes les formes de violència contra les dones i els actes de caràcter sexista i discriminatori i en fer-ho tenen en compte les particularitats territorials, culturals, religioses, personals, socioeconòmiques i sexuals de la diversitat de les dones.

Per fer efectiva l'aplicació de les lleis, hi ha diferents institucions públiques i privades que estan preparades per donar respostes adequades, àgils, properes i coordinades a les necessitats de les dones que estan en situacions de violència masclista.

Segons l'àmbit en què s'exerceix aquesta violència, es pot disposar de diferents recursos d'ajuda i sempre amb la garantia de confidencialitat i respecte davant les nostres decisions. Les mesures que es poden aplicar van des de l'allunyament de la persona causant de la violència i la protecció econòmica a la persona afectada i els fills o filles, a la preparació per aconseguir la independència entre d'altres.

Sempre que siguis víctima de qualsevol tipus de violència, informa't i actua.

ON PUC ADREÇAR-ME

Si les agressions tenen lloc en l'àmbit laboral

Parla amb les delegades o els delegats del sindicat, o adreçat a les secretaries de la Dona de CCOO de Catalunya. També et pots adreçar a la Secretaria d'Immigració del sindicat.

També t'informaran sobre els drets econòmics i laborals, i de Seguretat Social que corresponen a les dones víctimes de violència de gènere soferta en l'àmbit de la família o la parella.

Si les agressions tenen lloc en l'àmbit de la parella o la família, i en casos de matrimonis forçats, ablació o esclavatge sexual

Truca al telèfon **900 900 120** d'atenció a dones en situació de violència. És un telèfon gratuït, que atén les 24 hores del dia. També et pots posar-t'hi en contacte per mitjà de l'adreça electrònica **900900120@gencat.cat** o al web www20.gencat.cat/portal/site/icdones

Institut Català de les Dones (ICD)

Pl. Pere Coromines, 1
08001 BARCELONA
Tel.: 93 495 16 00
www20.gencat.cat/portal/site/icdones

En tots dos casos, et pots adreçar a

COMISSIONS OBRERES DE CATALUNYA

Via Laietana, 16
08003 -Barcelona
Tel. 93 481 27 00
www.ccoo.cat

Et podem oferir assessorament, tant si les agressions tenen lloc en l'àmbit laboral com si tenen lloc en l'àmbit de la parella o la família.

A les secretaries de la Dona i d'Immigració del sindicat t'informarem què cal fer i dels recursos disponibles per ajudar-te.

Secretaria de la Dona

Tel. 93 481 29 13
www.ccoo.cat/dona

Secretaria d'Immigració

Tel. 93 481 27 20
www.ccoo.cat/immigracio

Per trobar les adreces i els telèfons del local del sindicat més proper a casa teva pots consultar el web de CCOO de Catalunya www.ccoo.cat, o trucar al 93 481 27 00.



I QUÈ PASSA AMB LA MEVA SITUACIÓ LEGAL?

La legislació vigent preveu que les dones amb una autorització de residència per reagrupament familiar vinculada al permís de residència del cònjuge agressor puguin aconseguir una autorització de residència temporal independent, un cop sigui dictada una ordre judicial de protecció al seu favor.

També es podrà concedir una autorització de residència temporal per raons humanitàries a les dones estrangeres en situació irregular sempre que hi hagi una sentència que acrediti la seva condició de víctima d'un delictes de violència de gènere. A més, aquesta sol·licitud de residència es podrà presentar a partir del moment en què s'hagués dictat al seu favor una ordre judicial de protecció i deixarà en suspens el procediment administratiu sancionador que es pogués tramitar en relació amb la seva situació irregular.

Igualment podran obtenir la situació de refugiades les dones estrangeres que fugin del seu país d'origen a causa d'un temor fundat a patir persecució per motius de gènere.

Les dones estrangeres víctimes de violència de gènere que no tinguin autorització de treball i es trobin legalment a l'Estat espanyol poden inscriure's com a demandants d'ocupació a les oficines de treball del Servei Públic d'Ocupació i tenir accés a les accions de formació i d'intermediació laboral, així com a la renda activa d'inserció.

En tot cas, adreça't a les oficines del **Centre d'Informació per a Treballadors Estrangers (CITE) de CCOO de Catalunya**, on t'informaran dels procediments a seguir en funció de la teva situació legal

Centre d'Informació de Treballadors Estrangers (CITE) de CCOO de Catalunya

Via Laietana, 16
08003 - Barcelona
Tel. 93 481 27 20
www.ccoo.cat/cite
cite1@ccoo.cat

També ens trobaràs a les nostres 46 oficines arreu de Catalunya. Consulta les adreces al web www.ccoo.cat/cite o truca al telèfon 93 481 27 20.



Violencia contra las mujeres: ¿qué es y qué puedo hacer?



secretaria d'immigració

¿QUÉ ES LA VIOLENCIA CONTRA LAS MUJERES?

Constituye violencia contra las mujeres (violencia de género o violencia machista) cualquier acto de violencia basado en el género que tenga o pueda tener como resultado unos daños o padecimientos físicos, sexuales o psicológicos para las mujeres, incluyendo las amenazas, la coacción o la privación arbitraria de libertad, tanto si se produce en la vida pública como en la vida privada.

La violencia contra las mujeres constituye una grave vulneración de sus derechos fundamentales y se explica desde la perspectiva de las relaciones desiguales de poder entre mujeres y hombres. La violencia se puede expresar a través de distintas formas de discriminación, exclusión y explotación y abarcar todos los ámbitos de la vida de las mujeres, que son víctimas de la violencia social, política, económica e institucional. Esta violencia tiene su peor expresión en la violencia física.

Las expresiones de la violencia contra las mujeres pueden variar de una cultura a otra, desarrollarse en diferentes ámbitos y ejercerse de maneras diversas:

- **gritos e insultos**
- **desprecio o prohibiciones**
- **aislamiento de familiares y/o amistades**
- **no poder disponer del dinero y bienes propios o comunitarios**
- **coacciones y agresiones físicas**
- **comentarios o requerimientos de favores sexuales en el puesto de trabajo.**
- **bromas sobre el sexo y/o uso de material pornográfico en el trabajo.**
- **violación o abusos sexuales**
- **mutilaciones (ablación)**
- **matrimonios forzados**
- **situaciones de esclavitud sexual.**

En la casi totalidad de los casos, la persona agresora es un hombre, pero también puede ser consentida y/o estar provocada por una mujer, ya sea directamente o como colaboradora.

¿QUÉ PUEDO HACER SI ESTOY SUFRIENDO VIOLENCIA MACHISTA?

Las leyes amparan a todas las mujeres frente cualquier expresión de violencia y regulan su prevención, detección y erradicación.

En Cataluña, las leyes que protegen y garantizan los derechos de las mujeres víctimas de la violencia machista (y sus hijas e hijos) desarrollan un conjunto de medidas para erradicar la violencia y garantizar su seguridad jurídica, física y económica. Son sujeto de estas leyes todas las mujeres que vivan o trabajen en Cataluña, con independencia de la vecindad civil, la nacionalidad o la situación administrativa y personal (sin perjuicio de lo que establece la legislación en materia de extranjería).

Las leyes garantizan igualmente el tratamiento integral de todas las formas de violencia contra las mujeres y los actos de carácter sexista y discriminatorio y al hacerlo tienen en cuenta las particularidades territoriales, culturales, religiosas, personales, socioeconómicas y sexuales de la diversidad de las mujeres.

Para hacer efectiva la aplicación de las leyes, hay diferentes instituciones públicas y privadas que están preparadas para dar respuestas adecuadas, ágiles, próximas y coordinadas a las necesidades de las mujeres que están en situaciones de violencia machista.

Según el ámbito en qué se ejerce esta violencia, se puede disponer de diferentes recursos de ayuda y siempre con la garantía de confidencialidad y respeto ante nuestras decisiones. Las medidas que se pueden aplicar van desde el alejamiento de la persona causante de la violencia y la protección económica a la persona afectada y los hijos o hijas, a la preparación para conseguir la independencia, entre otras.

Siempre que seas víctima de cualquier tipo de violencia, infórmate y actúa.



¿A DÓNDE PUEDO DIRIGIRME?

Si las agresiones tienen lugar en el ámbito laboral

Habla con las delegadas o los delegados del sindicato, o dirígete a las secretarías de la Mujer de CCOO de Cataluña. También te puedes dirigir a la Secretaría de Inmigración del sindicato.

También te informarán sobre los derechos económicos y laborales, y de Seguridad Social que corresponden a las mujeres víctimas de violencia de género sufrida en el ámbito de la familia o la pareja.

Si las agresiones tienen lugar en el ámbito de la pareja o la familia, y en casos de matrimonios forzados, ablación o esclavitud sexual

Llama al teléfono **900 900 120** de atención a mujeres en situación de violencia. Es un teléfono gratuito, que atiende las 24 horas del día. También te puedes poner en contacto en la dirección electrónica **900900120@gencat.cat** o en la página web www20.gencat.cat/portal/site/icdones

Instituto Catalán de las Mujeres (ICD)

Pl. Pere Coromines, 1
08001 BARCELONA
Tel.: 93 495 16 00.
www20.gencat.cat/portal/site/icdones

En los dos casos, te puedes dirigir a

COMISIONES OBRERAS DE CATALUÑA

Vía Laietana, 16
08003 -Barcelona
Tel. 93 481 27 00.
www.ccoo.cat

Te podemos ofrecer asesoramiento, tanto si las agresiones tienen lugar en el ámbito laboral como si tienen lugar en el ámbito de la pareja o la familia.

En las secretarías de la Mujer y de Inmigración del sindicato te informaran sobre qué hacer y de los recursos disponibles para ayudarte.

Secretaría de la Mujer

Tel. 93 481 29 13

www.ccoo.cat/dona

Secretaría de Inmigración

Tel. 93 481 27 20

www.ccoo.cat/immigracio

Para encontrar las direcciones y los teléfonos del local del sindicato más próximo a tu casa, puedes consultar la página web de CCOO de Cataluña www.ccoo.cat, o trucar al 93 481 27 00.



¿Y QUÉ PASA CON MI SITUACIÓN LEGAL?

La legislación vigente prevé que las mujeres con una autorización de residencia por reagrupamiento familiar vinculada al permiso de residencia del cónyuge agresor puedan conseguir una autorización de residencia temporal independiente, una vez sea dictada una orden judicial de protección a su favor.



También se podrá conceder una autorización de residencia temporal por razones humanitarias a las mujeres extranjeras en situación irregular siempre que haya una sentencia que acredite su condición de víctima de un delito de violencia de género. Además, esta solicitud de residencia se podrá presentar a partir del momento en que se hubo dictado a su favor una orden judicial de protección y dejará en suspenso el procedimiento administrativo sancionador que se pudo tramitar en relación con su situación irregular.

Igualmente podrán obtener la situación de refugiadas las mujeres extranjeras que huyan de su país de origen a causa de un temor fundado a sufrir persecución por motivos de género.

Las mujeres extranjeras víctimas de violencia de género que no tengan autorización de trabajo y se encuentren legalmente en el Estado español podrán inscribirse como demandantes de empleo en las oficinas de trabajo del Servicio Público de Ocupación y tener acceso a las acciones de formación y de intermediación laboral, así como a la renta activa de inserción.

En todo caso, dirígete a las oficinas del **Centro de Información para Trabajadores Extranjeros (CITE)** de CCOO de Cataluña, dónde te informarán de los procedimientos a seguir en función de tu situación legal

**Centro de Información de Trabajadores Extranjeros (CITE)
de CCOO de Cataluña**

Vía Laietana, 16, 08003 - Barcelona

Tel. 93 481 27 20.

www.ccoo.cat/cite

cito1@ccoo.cat

También nos encontrarás en nuestras 46 oficinas en Cataluña. Consulta las direcciones en la página web www.ccoo.cat/cite o llama al teléfono 93 481 27 20.



Violence against women: what is that and what can i do?



secretaria d'immigració

anglès

WHAT IS VIOLENCE AGAINST WOMEN?

Any act of violence based on gender which has or can have as a result physical or psychological damages as well as sufferings for women, including threats, coercions or arbitrary deprivation of liberty, which is produced either in public or private life, constitutes violence against women (gender-based violence or domestic violence).

Violence against women constitutes a serious damage against their basic rights and it can be explained from the unequal relationships of power between men and women. Violence can be expressed through different forms of discrimination, exclusion as well as exploitation and can cover all the fields that belong to women's life, who are victims of social, political, economic and institutional violence. This violence has its worst expression in physical violence.

Expressions of violence against women can be different depending on cultures, they can be developed in different scopes and they can be exerted in different ways:

- **shouts and insults**
- **scorn or prohibitions**
- **isolation from family and/or friends**
- **not being able to have neither the common or own money nor belongings**
- **coercions and physical aggressions**
- **comments or requests for sexual favours in work place**
- **jokes about sex and/or use of pornographic material in work place**
- **rapes or sexual abuses**
- **mutilations (ablation)**
- **forced marriages**
- **situations of sexual slavery**

In most of the cases, the aggressor is a man, but it can also be allowed and/or provoked by a woman, either directly or as a collaborator.

WHAT CAN I DO, IF I SUFFER SEXIST VIOLENCE?

Laws protect all women facing any expression of violence and they regulate their prevention, detection and eradication.

In Catalunya, laws that protect and guarantee the rights of women who are victims of sexist violence (as well as their children) develop a whole of measures to eradicate violence and guarantee their legal, physical and economic safety. All the women who live or work in Catalunya, apart from civil neighbourhood, nationality or personal and administrative situation (without prejudice of what the legislation in alien subjects establishes) are subjects of these laws.

Laws guarantee equally the integral treatment of all kind of violence against women as well as acts of sexist and discriminatory nature considering diversity of women's territorial, cultural, religious, personal, socioeconomic and sexual special features.

With the aim of making effective the application of the laws, there are different public and private institutions which are prepared to give right, agile, close and coordinated answers to needs of women who live situations of sexist violence.

According to the field in which this violence is exerted, there are different resources of help, always with the guarantee of confidentiality and respect facing our decisions. The measures that can be applied are diverse, such as the separation of the person who has caused the violence, the economic protection to the affected person and children, or the preparation to achieve the independence, among others.

Whenever you are victim of any kind of violence, enquire about it and act.



WHERE CAN I GO?

If the aggressions occur in work scope

Talk with union representatives, or go to secretaries de la Dona de CCOO de Catalunya. You can also go to the trade union's Secretaria d'Immigració.

They will also inform you about economic, labour and Social Security rights that correspond to women who are victims of sexist violence suffered in family or couple scope.

If the aggressions occur in the family or couple scope, and in cases of forced marriages, ablation or sexual slavery

Call **900 900 120**, the attention to women in situation of violence number. It's a free number, which attends 24 hours a day. You can also contact them through the e-mail **900900120@gencat.cat** or at www20.gencat.cat/portal/site/icdones.

Institut Català de les Dones (ICD)

Pl. Pere Coromines, 1
08001 BARCELONA
Tel.: 93 495 16 00
www20.gencat.cat/portal/site/icdones

In both cases, you can go to

COMISSIONS OBRERES DE CATALUNYA

Via Laietana, 16
08003 -Barcelona
Tel. 93 481 27 00
www.ccoo.cat

We can give you assessment, whenever the aggressions occur in work scope as well as in the family or couple scope.

In trade union's secretaries de la Dona and Immigració people will inform you about what you can do as well as the resources available to help you.

Secretaria de la Dona

Tel. 93 481 29 13
www.ccoo.cat/dona

Secretaria d'Immigració

Tel. 93 481 27 20
www.ccoo.cat/immigracio

With the aim of finding addresses and telephone numbers of the closest premises to your house you can visit CCOO de Catalunya website, www.ccoo.cat, or call 93 481 27 00.



AND WHAT ABOUT MY LEGAL SITUATION?

The current legislation takes in account that women with a residence permit because of family reunification linked to the aggressor spouse's residence permit can achieve an independent temporary residence permit, when a court order of protection is passed in her favour.

A temporary residence permit because of humanitarian reasons can be also given to foreign women in an irregular situation, whenever a judgement proves their condition of a sexist violence crime's victims. Moreover, this residence application can be presented since the moment when a court order of protection is passed in their favour and the disciplinary administrative process which could be dealt with in relation to their irregular situation will stand by.

Likewise foreign women who flee the country because of fear based on suffering persecution because of sex reasons can have the refugee situation.

Foreign women who are victims of sexist violence and who don't have any work permit and be legally in the Spanish State can register themselves as claimants of occupation in employment offices from Servei Públic d'Ocupació and can have access to training actions and labour intermediation, as well as to ongoing income for placement.

In any case, you can go to the **Centre d'Informació per a Treballadors Estrangers (CITE) de CCOO de Catalunya** offices, where you will be informed about the procedures to do according to your legal situation.

Centre d'Informació de Treballadors Estrangers (CITE) de CCOO de Catalunya

Via Laietana,16
08003 - Barcelona
Tel. 93 481 27 20
www.ccoo.cat/cite
cite1@cco.cat

You will also find us in our 46 offices in Catalunya. Consult their addresses at www.ccoo.cat/cite or call 93 481 29 20.



Violence contre les femmes: qu'est-ce que c'est et qu'est-ce que j'y peux faire ?



secretaria d'immigració

francès

QU'EST-CE QUE C'EST LA VIOLENCE CONTRE LES FEMMES?

La violence contre les femmes est constituée par n'importe quel acte de violence basé sur le genre, lequel ait ou puisse avoir comme résultat des dommages et souffrances physiques, sexuels ou psychologiques pour les femmes, en y incluant les menaces, la coaction ou la prohibition arbitraire de liberté, soit produite dans la vie publique ou privée.

La violence contre les femmes constitue une grave violation de leurs droits fondamentaux et cela s'explique dès la perspective des relations inégales de pouvoir entre les femmes et les hommes. La violence peut s'exprimer à travers différentes formes de discrimination, exclusion ou exploitation et elle peut aussi recouvrir tous les domaines de la vie des femmes, qui sont victimes de la violence sociale, politique, économique et institutionnelle. Cette violence a sa pire forme d'expression en la violence physique.

Les expressions de la violence contre les femmes peuvent être différentes d'une culture à l'autre, elles peuvent se développer en différents domaines et s'exercer de différentes manières :

- **cris et insultes**
- **mépris et interdictions**
- **isolement de la famille et/ou des amiés**
- **ne pouvoir disposer de l'argent et biens propres ou communautaires**
- **coactions et agressions physiques**
- **commentaires ou requêtes de faveurs sexuels au lieu de travail**
- **blagues sur le sexe et/ou utilisation de matériel pornographique au travail**
- **violation et abus sexuels**
- **mutilation (ablation)**
- **mariages obligés**
- **situation d'esclavage sexuel**

Dans la plupart des cas, la personne agresseur est un homme, mais l'agression peut être aussi consentie ou être provoquée par une femme, soit directement, soit comme une collaboratrice.

QUE PEUX-JE FAIRE SI JE SOUFFRE DE LA VIOLENCE MACHISTE ?

Les lois protègent toutes les femmes face à n'importe quelle expression de violence et régulent leur prévention, détection et éradication.

En Catalogne, les lois qui protègent et garantissent les droits des femmes victimes de la violence machiste (et leurs enfants) développent un ensemble de mesures pour éradiquer la violence et garantir leur sécurité juridique, physique et économique. Toutes les femmes qui habitent ou travaillent en Catalogne, avec indépendance de leur voisinage civil, la nationalité ou la situation administrative et personnelle (sans préjudice de ce que la législation en matière d'extranéité établit) sont sujets de ces lois.

Les lois garantissent également le traitement intégral de toutes les formes de violence contre les femmes et les actes de caractère sexiste et discriminatoire en tenant en compte des particularités territoriales, culturelles, religieuses, personnelles, socioéconomiques et sexuelles de la diversité de femmes.

À fin de faire effective l'application des lois, il y a différentes institutions publiques et privées, lesquelles sont prêtes à donner des réponses propres, agiles, proches et coordonnées avec les besoins des femmes qui vivent situations de violence machiste.

Selon le domaine où cette violence s'exerce, on peut disposer de différents ressources d'aide, toujours avec la garantie de confidentialité et respect par rapport à nos décisions. Les mesures qu'on peut appliquer sont diverses, comme l'éloignement de la personne qui cause la violence, la protection économique à la personne affectée et ses enfants, ou la préparation pour obtenir l'indépendance, parmi d'autres.

Quand vous soyez victime de n'importe quel type de violence, informez-vous et procédez.



OÙ PEUX-JE ME DIRIGER ?

Si les agressions ont lieu dans le domaine du travail

Parlez avec les représentants du syndicat, ou dirigez-vous aux secretaries de la Dona de CCOO de Catalunya. Vous pouvez aussi vous diriger à la Secretaria d'Immigració du syndicat.

On vous informera aussi sur les droits économiques, du travail et de Sécurité Sociale lesquels correspondent aux femmes victimes de la violence de genre soufferte dans le domaine familiale ou du couple.

Si les agressions ont lieu dans le domaine du couple ou de la famille, et en cas de mariage forcé, d'ablation ou d'esclavage sexuel

Appelez au numéro **900 900 120** d'attention aux femmes en situation de violence. C'est un téléphone gratuit, lequel attend 24 heures sur 24. Vous pouvez aussi contactez par courrier électronique, **900900120@gencat.cat**, ou sur www20.gencat.cat/portal/site/icdone.

Institut Català de les Dones (ICD)

Pl. Pere Coromines, 1
08001 BARCELONA
Tél.: 93 495 16 00
www20.gencat.cat/portal/site/icdone

En tous les deux cas, vous pouvez vous diriger à

COMISSIONS OBRERES DE CATALUNYA

Via Laietana, 16
08003 -Barcelona
Tél. 93 481 27 00
www.ccoo.cat

Nous pouvons vous offrir du conseil, soit que les agressions aient lieu dans le domaine du travail soit qu'elles aient lieu dans le domaine du couple ou de la famille.

Aux secretaries de la Dona et d'Immigració du syndicat on vous informera sur ce que vous pouvez faire ainsi comme sur les ressources disponibles pour vous aider.

Secretaria de la Dona

Tel. 93 481 29 13

www.ccoo.cat/dona

Secretaria d'Immigració

Tel. 93 481 27 20

www.ccoo.cat/immigracio

Pour trouver les adresses et telephones du local du syndicat le plus proche de chez-vous, vous pouvez consulter le web de CCOO de Catalunya www.ccoo.cat, ou téléphonez au numéro 93 481 27 00.



ET, QU'EST-CE QU'IL SE PASSE AVEC MA SITUATION LÉGALE?

La législation en vigueur prévoit que les femmes avec un permis de résidence pour regroupement familial lié au permis de résidence du conjoint agresseur puissent obtenir un permis de résidence temporaire indépendant, une fois qu'un arrêté judiciaire de protection soit prononcé à leur faveur.



On pourra accorder aussi un permis de résidence temporaire pour des motifs humanitaires aux femmes étrangères en situation irrégulière, à condition qu'il y ait un arrêt judiciaire lequel confirme leur condition de victimes pour un délit de violence de genre. En plus, ce permis de résidence pourra être présenté à partir du moment où on a prononcé un arrêt judiciaire de protection à leur faveur et cela laissera en suspens le processus administratif qui sanctionne lequel pourrait être sollicité par rapport à leur situation irrégulière.

De la même façon, les femmes étrangères qui fuissent de leur pays d'origine par crainte fondée de souffrir de la persécution à cause du genre pourront obtenir la situation de réfugiées.

Les femmes étrangères victimes de la violence du genre qui n'aient aucun permis de travail et qui vivent légalement dans l'État Espagnol peuvent s'inscrire comme demanderesse d'occupation aux bureaux de travail du Servei Públic d'Ocupació et avoir accès aux actions de formation et d'intermédiation du travail, ainsi comme à le revenu actif d'insertion.

En tout cas, vous pouvez vous diriger aux bureaux du **Centre d'Informació per a Treballadors Estrangers (CITE) de CCOO de Catalunya**, où vous informera sur les processus à suivre selon votre situation légale.

**Centre d'Informació de Treballadors Estrangers (CITE)
de CCOO de Catalunya**

Via Laietana,16
08003 - Barcelona
Tél. 93 481 27 20
www.ccoo.cat/cite
cite1@ccoo.cat

Nous sommes aussi dans nos 46 bureaux en Catalogne. Consultez les adresses sur www.ccoo.cat/cite ou téléphonez au numéro 93 481 29 20.

ماذا ممكن ان يحدث مع وضعي القانوني؟

ان القانون المطبق حاليا ينص، بأن المرأة التي لديها بطاقة اقامة مرتبطة بزوجها عن طريق التجمع العائلي من الممكن ان تحصل على اقامة مستقلة عن الزوج المعتدي بعد الحصول على قرار عدلي بحمايتها.

ايضا ان المرأة الموجودة في اسبانيا بدون اقامة، من الممكن ان تحصل على اقامة لأسباب انسانية، عندما يكون هناك قرار من المحكمة تثبت بأنها ضحية العنف ضد النساء. من الممكن تقديم طلب الحصول على الإقامة مباشرة بعد قرار المحكمة بحمايتها. اذا كان هناك قرار بالطرد من اسبانيا فهذا القرار يجمد.

المرأة التي تثبت بأنها هربت من بلدها الاصل بسبب الملاحقة والتعرض للتهديدات والإعتداء عليها في بلدها الاصل بكونها امرأة، من الممكن ان تحصل على اقامة شرعية كلاجئة.

ان النساء التين هن ضحايا العنف، والتين ليس لديهم اذن في العمل ولكن لديهم اقامة، يحق لهم التسجيل في المؤسسة الوطنية للعمل SOC ، الإنخراط في التأهيل المهني والحصول على مساعد اجتماعية.

على كل الأحوال من الممكن التوجه الى احدى مكاتب مركز الإرشاد للعمال الأجانب التابع للنقابة

CITE-CCOO

**Centre d'Informació de Treballadors Estrangers
(CITE-CCOO)**

Vía Laietana 16
08003 BARCELONA
Tel. 93 481 27 20
www.ccoo.cat/cite
cite@ccoo.cat

ايضا من الممكن الحصول على عناوين 46 مكتب في كتالونيا لمركز الإرشاد للعمال الأجانب CITE-CCOO عن طريق صفحة الإنترنت www.ccoo.cat/cite او اتصلي بالرقم 93 481 27 2093



من الممكن تقديم لك الإرشادات، في حال تعرضت للعنف في مجال العمل او في المجال العائلي. من خلال سكرتريات المرأة او الهجرة ستحصلين على الإرشادات الضرورية:

Secretaria de la Dona
Tel. 93 481 29 13
www.ccoo.cat/dona

Secretaria d'Immigració
Tel. 93 481 27 20
www.ccoo.cat/immigracio

للحصول على عنوايين وهواتف مراكز النقابة القريبة من مكان سكنك من الممكن الإسترشاد عبر صفحة الإنترنت www.ccoo.cat او الإتصال بالهاتف 93 481 27 00



إذا كنت ضحية العنف، أي أشكال من العنف، استرشدي بالمعلومات ومارسي
حقوقك.

الى اين التوجه؟

إذا كانت الإعتدأت تحصل في مراكز العمل

تكلمي مع المندوبات أو المندوبين النقابيين في مركز العمل أو توجهي الى سكرتيرية
المرأة في النقابة CCOO في كتالونيا. أيضا بإمكانك التوجه الى سكرتيرية الهجرة
في النقابة.

أيضا من الممكن ارشادك عن الحقوق الإقتصادية، في العمل، والضمان الإجتماعي
للنساء اللتين يتعرضون للعنف في مجال العائلة بمختلف أشكالها.

إذا كان العنف يمارس في مجال العائلة والحياة الزوجية، وفي حالات الزواج الإجباري، التشويه الجسدي أو العبودية الجنسية

اتصلي بالرقم **900 900 120** المخصص للنساء اللتين يتعرضون للعنف. انه
هاتف مجاني يعمل 24 ساعة بدون توقف. أيضا من الممكن الإتصال عبر البريد
الإلكتروني **900900120@gencat.cat**
أو عبر الإنترنت **www20.gencat.cat/portal/site/icdones**

Institut Català de les Dones (ICD)
Pl. Pere Corominas, 1
08001 BARCELONA
Tel.: 93 495 16 00
www20.gencat.cat/portal/site/icdones

في كل الحالات من الممكن التوجه الى:

Comissions Obreres de Catalunya (CCOO)
Vía Laietana 16
08003 BARCELONA
Tel.: 93 481 27 00
www.ccoo.cat



ماذا بإمكانني ان اعمل في حال تعرضي للعنف الرجولي؟

إن القوانين تحمي المرأة امام كل انواع العنف، وهدفها الوقاية، التشخيص والغاء العنف.

في كندا، القوانين تحمي وتؤمن للمرأة التي هي ضحية للعنف الرجولي حقوقها وحقوق بناتها وابنائها، عن طريق التشريعات والقرارات لإلغاء العنف وتأمين الحماية القانونية، الجسدية والإقتصادية. المستفيدين من هذه القوانين كل النساء اللتين يعيشون ويعملون في كندا، بدون اي تمييز بدوافع الأحوال المدنية، الجنسية او الإدارية والشخصية.

إن القوانين في كندا ايضا تتعطي بشمولية مع كل انواع العنف والتمييز ضد المرأة، اخذين بعين الإعتبار الخصوصيات الجغرافية، الثقافية، الدينية، الفردية، الإجتماعية، الإقتصادية والجنسية للمرأة.

من اجل تطبيق فعلي للقوانين فهناك مؤسسات رسمية وخاصة متخصصة وقادرة ان تساعد المرأة التي تتعرض للعنف الرجولي، بشكل سريع و منسق .

حسب المجالات التي يمارس فيها العنف، من الممكن الحصول على مساعدات دائما مع الإحترام الكامل لسرية المعلومات. ان القرارات والتطبيق الفعلي لها من الممكن ان تكون بلاإبعاد الإجباري للشخص المسبب للعنف عن الضحية، الحماية الإقتصادية للمرأة ولأولادها وبناتها وايضا لتحضيرها للحصول على استقلاليتها.

ما هو العنف ضد المرأة ؟

ان العنف ضد المرأة (العنف كجنس او العنف الرجولي) اي نوع من العنف اسبابه جنسية ومن نتائجه الضرر، التعذيب الجسدي، الجنسي، او النفسي، ومنها التهديد، الإبتذاز او الإلغاء العسفي للحرية، في الحياة العامة او الخاصة.

ان العنف ضد المرأة بشكل تعدي على الحقوق الاساسية، انطلاقا من العلاقات الغير متساوية بين المرأة والرجل. ان العنف يمكن ان يعبر عنه من خلال انواع عديدة من التمييز، التهميش والإستغلال، ويمكن ان يشمل جوانب عديدة من حياة المرأة، هم ضحايا العنف الإجتماعي، السياسي، الإقتصادي و السلطوي. احد الاشكال الاكثر عنفا هو العنف الجسدي.

اشكال العنف ضد المرأة يمكن ان تتغير بين ثقافة و اخرى، وتحدث في مجالات و انواع مختلفة:

- الصريخ والشتم.
- الإحتقار والمنع.
- العزل عن العائلة والاصدقاء.
- تجريدها من الأموال والممتلكات الخاصة والجماعية.
- الإبتذاز والتعدي الجسدي.
- تلميحات واقوابيل والطلب بعلاقات جنسية في مراكز العمل.
- النكات مع محتوى جنسي او استعمال ادوات ومنشورات اباحية في العمل.
- الإغتصاب والإعتداء الجنسي.
- التشويه الجسدي
- الزواج الإجباري.
- اوضاع من العبودية الجنسية.

في معظم الحالات ان المعتدي هو رجل، ولكن من الممكن ان يكون برضى او الدافع له امرأة اخرى، بشكل مباشر او بالتعاون.





العنف ضد المرأة: ما هو وما ممكن العمل ؟



secretaria d'immigració

àrab



Karahasan laban sa
mga kababaihan:
ano ito at ano ang maaari
kong gawin?



secretaria d'immigració

tagal

ANO ANG KARAHASAN LABAN SA MGA KABABAIHAN?

Nagiging karahasan laban sa kababaihan (karahasan sa uring kababaihan o karahasan ng kalalakihan lavan sa kababaihan, machismo)ang anumang kilos ng karahasan dahilan sa kanyang kasarian na nagbubunga o maaring magbunga ng pinsala sa katawan, sa kasarian o kaisipan ng babae, gayundin ang mga pagbabanta, pamimilit, o di makatuwirang pagkakait ng kalayaan, maging sa kanyang publiko o pribadong buhay.

Ang karahasan laban sa kababaihan ay isang malubhang paglabag sa kanilang mga pangunahing karapatan at nagpapahiwatig ng di pantay na ugnayan ng lalaki at babae sa larangan ng lakas o kapangyarihan. Nakikita ang karahasan sa pamamagitan ng iba't-ibang uri ng diskriminasyon, pagtatangi at pagsasamantala at sinasakop nito ang lahat ng bahagi ng buhay ng kababaihan na nagpapamaging biktima sila ng karahasang panlipunan, pang pulitika, pang kabuhayan at pang institusyon. Ang ganitong karahasan ay higit na nakikita sa karahasang pisikal.

Ang mukha ng karahasan laban sa kababaihan ay maaaring magkaiba-iba ayon sa iba't-ibang kultura, na maaring umunlad sa iba't-ibang kapaligiran at ipahayag sa iba't-ibang paraan.

- **paninigaw at insulto**
- **mababang pagtingin o pagbabawal**
- **paglalayo sa pamilya at/o pakikipagkaibigan**
- **walang disposisyon sa pera at sa sarili o sa pang komunidad na ari-arian**
- **pamimilit at pananakit**
- **pahiwatig o paghingi ng relasyong sekswal sa pwesto ng trabaho**
- **malaswang biruan o paggamit ng malalaswang materyal sa trabaho**
- **panggagahasa at pang-aabusong sekswal**
- **pagtutulim sa kababaihan**
- **sapilitang pag-aasawa**
- **kalagayang pang-aaliping sekswal**

Sa halos lahat ng kaso ang taong nang-aabuso ay lalaki, pero maaaring may pahintulot ng babae, tuwiran man o bilang kapareha.

ANO ANG DAPAT KONG GAWIN KUNG AKO AY BIKTIMA NG KARAHASAN NG LALAKI?

Ang mga batas ay kumukupkop sa lahat ng mga babae sa harap ng anomang mukha ng karahasan at nagtatakda ng pag-iwas, pagtuklas at pag-aalis nito.

Sa Catalunya ang mga batas na nagtatanggol at nagbibigay ng katiyakan sa mga karapatan ng mga kababaihang biktima ng karahasan ng kalalakihan (at pati na ang kanilang mga anak)ay

nakabuo ng isang sama-samang pamamaraan para alisin ang karahasan at bigyang katiyakan ang kanilang karapatan sa harap ng batas, ang kanilang katatagang pisikal at pangkabuhayan. Sumasailalim sa mga batas na ito ang lahat ng mga kababaihang naninirahan o nagtatrabaho sa Catalunya, anumang estado nila, lahi, o kalagayang sibil o personal (may pagsasaalang-alang nga lamang sa mga batas na may kaugnayan sa mga ekstranghero o banyaga).

Sinisiguro din ng mga batas ang kabuuang trato ng lahat ng uri ng karahasan laban sa kababaihan, at mga gawang malaswa at mapang-uri at sa pagpapatupad nito any isinasaalang-alang ang mga katangian ng lugar, ng kultura, ng relihiyon, ng taong particular, ng kabuhayang pang lipunan, at ng kasarian ng iba't-ibang kababaihan.

Para gawing mabisa ang pagpapatupad ng mga batas ay may iba't-ibang institusyong pang publiko at pribado na handa para magbigay ng sapat na katugunan, mabilis, malapit at may pagkakaugnay-ugnay para sa mga pangangailangan ng mga kababaihang nasa kalagayan ng karahasan ng mga kalalakihan.

Depende kung saan lugar nangyayari ang karahasan, maaaring magbigay ng iba't-ibang uri ng tulong at parating may katiyakan na di mabubunyag at may paggalang sa anumang pasya . Ang Ang anumang kaparaanan na maaaring ibigay ay mula sa paglalayo ng taong gumagawa ng karahasan, proteksyong pangkabuhayan para sa biktima at sa kanyang mga anak bilang paghahanda para sa kanyang kalayaan at iba pa...

Kung ikaw ay biktima ng anumang uri ng karahasan magtanong at kumilos.



SAAN AKO MAAARING MAGPUNTA?

KUNG ANG KARAHASAN AY SA LUGAR NG TRABAHO

Makipag-usap sa mga tauhan ng sindikato o magtungo sa mga sekretarya ng mga kababaihan sa CCOO ng Catalunya, Maaari ka ding magtungo sa Secretaria de Inmigracion del Sindicato.

Gayundin, ipaliliwanag sa iyo ang mga impormasyon hinggil sa mga batas pang ekonomiya at batas paggawa at Seguridad Sosyal na tumutugon sa mga kababaihang biktima ng karahasan sa lugar ng pamilya o sa kapareha.

KUNG ANG KARAHASAN AY SA LOOB NG PAMILYA, O SA KASONG SAPILITANG PAGPAPAKASAL, PAGPUTOL AT SEKSWAL NA PANG-AALIPIN.

Tumawag sa numero ng telepono 900 900 120 na tumutulong sa mga kababaihang nakararanas ng karahasan. Ito ay libre sa loob ng 24 oras. Maaari ding makipag-ugnayan sa pamamagitan ng internet sa direksyong [900 900 120@gencat.cat](mailto:900_900_120@gencat.cat) o sa pahina web www20.gencat.cat/portal/site/icdones

INSTITUSYON CATALAN NG MGA KABABAIHAN

(Instituto Catalan de las Mujeres ICD)

Pl.Pere Coromines, 1

08001 Barcelona

Tel: 93.495 16 00

www20.gencat.cat/portal/site/icdones

Sa dalawang kaso, maaari ding pumunta sa

COMISIONES OBRERAS DE CATALUNA

Via Laietana, 16

08003, Barcelona

Telepono : 93 481 27 00

www.ccoo.cat

Maaari ka naming matulungan, maging ang karahasan man ay sa lugar ng trabaho o maging sa kapareha o sa pamilya.

Ang mga tanggapan para sa kababaihan at ang Sindikato ng Imigrasyon ay matutulungan ka tungkol sa iyong maaring gawin at mga posibleng maaaring maitulong sa iyo.

Secretaria de la Mujer

Teepono: 93 481 29 13
www.ccoo.cat/dona

Secretary de Inmigracion

Telepono : 93 481 27 20
www.ccoo.cat/inmigracio

Para matagpuan ang lugar at mga numero ng telepono ng tanggapan ng sindikato na mas malapit sa iyong bahay, maaaring magkonsulta sa pahina web ng CCOO de Cataluña sa www.ccoo.cat o tumawag sa 93 481 27 00



AT ANO NGAYON ANG MANGYAYARI SA KALAGAYAN KONG LIGAL?

Ang umiiral na batas ay nagtakda na ang mga babaeng may pahintulot na manirahan dahil sa pagsasama ng pamilya (reagrupacion familiar) na nakatali sa pahintulot na manirahan ng asawang nang-aabuso ay maaaring makakuha ng pansamantalang pahintulot na manirahan na hiwalay sa kanyang asawa, sa sandaling magkaroon siya ng isang atas mula sa Husgado para sa kanyang proteksyon.

Gayon din maaaring mabigyan ng pansamantalang pahintulot na manirahan sa dahilang maktao (humanitarian) ang mga babaeng banyaga na nasa kalagayang iligal basta may pasya ang husgado na nagsasabing siya ay biktima ng isang krimen na pag-aabuso sa kanyang kasarian. Bukod pa ditto, maaaring iprisinta ang hinihinging pahintulot na manirahan sa sandaling magkaroon ng utos sa husgado para sa kanyang proteksyon at sinususpindi nito ang kapamaraanang administratibo na nakabitin laban sa kanyang kalagayang iligal.

Gayon din ang mga babaeng banyaga ay maaaring makakuha ng kalagayang takas (refugee) kung sila ay tumakas sa sariling bansa dahil sa takot na sila ay dadanas ng pag-uusig dahil sa sila ay babae.

Ang mga babaeng banyaga na biktima ng pang-aabuso sa kanilang pagkababae na walang pahintulot na magtrabaho ngunit mayroon namang pahintulot na manirahan sa Espanya ay maaring magpatala bilang naghahanap ng trabaho sa mga tanggapan ng Servicio de Ocupacion at magkaroon ng pagkakataon na pumasok sa mga sentro ng pag-aaral at paghahanap ng trabaho, maging sa paglalagay mismo sa trabaho.

Sa anomang kalagayan, magpunta sa mga tanggapan ng Centro de Informacion para Trabajadores Extranjeros (CITE) de CCOO de Cataluña, kung saan mabibigyan ka ng kaalaman tungkol sa pamamaraan na dapat sundan para sa iyong kalagayang legal.



Przemoc wobec kobiet: czym jest? Co mogę zrobić?



secretaria d'immigració

CZYM JEST PRZEMOC WOBEC KOBIEC?

Przemoc przeciw kobietom to jakikolwiek objaw przemocy powstający na tle różnic płciowych i powodujący lub mogący spowodować szkody i urazy fizyczne lub psychiczne u kobiet. Do objawów przemocy zalicza się również praktyki zastraszania kobiet oraz ograniczania lub pozbawiania ich wolności zarówno w życiu prywatnym jak i publicznym.

Przemoc przeciw kobietom stanowi poważne naruszenie fundamentalnych praw kobiet z perspektywy równouprawnienia kobiet i mężczyzn. Przemoc ta może być wyrażona poprzez rozmaite formy dyskryminacji, odrzucenia i eksploatacji i może zaistnieć we wszelkich możliwych obszarach życia kobiet, które mogą stać się ofiarami przemocy na płaszczyźnie społecznej, politycznej, ekonomicznej i instytucjonalnej. Najbardziej drastyczną formą tej przemocy jest przemoc fizyczna.

Przemoc wobec kobiet może przybierać różne formy w zależności od uwarunkowań kulturowych danej społeczności i mogą przejawiać się w różnych sferach życia w rozmaitej postaci.

- krzyków i obraźliwych zwrotów
- poniżania i zakazów
- odseparowywania od rodziny i przyjaciół
- zakazu korzystania ze wspólnych dóbr, środków finansowych etc.
- zmuszania i agresji fizycznej
- szykanowania i nakłaniania do świadczenia usług seksualnych w miejscu pracy
- złośliwych żartów na tematy związane z sexem i nakłaniania do oglądania materiałów pornograficznych
- gwałtu i nadużycia na tle seksualnym
- kastracji
- zmuszania do zawarcia małżeństwa
- zniewalania z pobudek seksualnych

Prawie we wszystkich przypadkach sprawcami przemocy są mężczyźni aczkolwiek kobieta poprzez swe przyzwolenie lub prowokowanie sytuacji przemocy również może być jej sprawcą zarówno w sposób bezpośredni jak i w formie współdziałania z drugą osobą.

CO MOGĘ ZROBIĆ KIEDY JESTEM OFIARĄ PRZEMOCY NA TLE PŁCIOWYM?

Prawo chroni wszystkie kobiety przed jakimikolwiek formami przemocy i reguluje działania prewencyjne, działania zmierzające do wykrywania przejawów przemocy oraz działania mające na celu trwałe wykorzenienie źródeł przemocy.

W Katalonii prawo chroni i gwarantuje opiekę prawną kobietom ofiarom przemocy na tle płciowym (oraz ich dzieciom), a także zawiera szereg instrumentów mających na celu trwałe wykorzenienie źródeł przemocy i zagwarantowanie ofiarom opieki prawnej, fizycznej i ekonomicznej. Prawem tym objęte są wszystkie kobiety żyjące i pracujące w Katalonii bez względu na ich stan cywilny, narodowość, sytuację prawną – administracyjną czy osobistą (bez ograniczeń wynikających z ustaleń prawnych z zakresu prawa imigracyjnego).

Prawo gwarantuje pomoc w przeciwdziałaniu wszelkim objawom przemocy wobec kobiet i aktom dyskryminacji na tle różnic płciowych mając jednocześnie na uwadze różnicowanie terytorialne, kulturowe, religijne, socio - ekonomiczne i osobiste kobiet będących ofiarami przemocy.

Za egzekwowanie ustaleń prawnych w tej materii odpowiedzialne są rozmaite instytucje państwowe i prywatne powołane do tego aby udzielić adekwatnej i niezwłocznej pomocy będącej właściwą odpowiedzią na potrzebę każdej indywidualnej poszkodowanej kobiety będącej ofiarą tego rodzaju przemocy.

W zależności od okoliczności każdego indywidualnego przypadku mogą być podjęte różnego rodzaju działania zmierzające do przeciwdziałania przemocy jednakże zawsze będą one w pełni gwarantowały poufność i należy szacunek dla decyzji poszkodowanych kobiet ze strony instytucji występującej w ich obronie. Czynności stosowane w przypadkach przemocy to między innymi sądowy zakaz zbliżania się agresora do ofiary przemocy, opieka ekonomiczna nad ofiarą przemocy i jej dziećmi oraz pomoc w pełnym uniezależnieniu się od agresora.

Zawsze kiedy znajdujesz się w sytuacji zagrożenia przemocą zasięgnij informacji i stań w obronie swoich praw.



DO KOGO MOGĘ SIĘ ZWRÓCIĆ O POMOC?

Jeśli przemoc występuje w miejscu pracy

Zwróć się z prośbą o informację do przedstawiciela związków zawodowych, do sekretariatu do spraw kobiet lub do sekretariatu do spraw obcokrajowców w oddziałach Comisiones Obreras (CCOO) w Katalonii.

Tam otrzymasz również informację o opiece prawnej, ekonomicznej i ze strony Seguridad Social przewidzianych dla kobiet i rodzin będących ofiarami przemocy na tle płciowym.

W przypadkach agresji w relacjach prywatnych lub w środowisku rodzinnym jak również w przypadkach zmuszania do zawierania związku małżeńskiego, kastracji i zniewalania w celu świadczenia usług seksualnych

Zadzwoń na darmowy numer **900 900 120** pogotowia dla kobiet zagrożonych przemocą. Pogotowie jest dostępne 24 godziny na dobę i można się z nim kontaktować również za pomocą poczty elektronicznej na adres 900900120@gencat.cat lub zasięgnąć informacji na stronie www20.gencat.cat/portal/site/icdones

Institut Català de les Dones (ICD)

Pl. Pere Coromines, 1
08001 BARCELONA
Tel.: 93 495 16 00
www20.gencat.cat/portal/site/icdones

Niezależnie od miejsca występowania objawów przemocy możesz kontaktować się z:

COMISSIONS OBRERES DE CATALUNYA

Via Laietana, 16
08003 –Barcelona
Tel. 93 481 27 00
www.ccoo.cat

Oferujemy pomoc oraz doradztwo zarówno **w przypadkach przemocy w miejscu pracy jak i w przypadkach agresji w relacjach prywatnych i w rodzinie.**

Sekretariaty do spraw kobiet i do spraw imigracji związków zawodowych CCOO poinformują cię jak należy postępować i jakie narzędzia prawne i ekonomiczne są dostępne aby udzielić tobie pomocy.

Secretaria de la Dona

Tel. 93 481 29 13

www.ccoo.cat/dona

Secretaria d'Immigració

Tel. 93 481 27 20

www.ccoo.cat/immigracio

Informację o najbliższym twojemu miejscu zamieszkania oddziale związków zawodowych CCOO możesz znaleźć na stronie www.ccoo.cat lub dzwoniąc na numer 93 481 27 00



A CO Z MOJĄ SYTUACJĄ PRAWNĄ ?

W aktualnie obowiązujących ustaleniach prawnych kobiety posiadające pozwolenie na rezydencję na podstawie *reagrupación familiar* zależne od pozwolenia na rezydencję współmałżonka, w przypadku objawów przemocy z jego strony, mogą uzyskać czasowe, indywidualne i niezależne od sytuacji współmałżonka pozwolenie na pobyt jeśli sąd postanowi o potrzebie ochrony ofiary przed agresorem.

Kobiety ofiary przemocy, w przypadku posiadania stosownego orzeczenia sądowego stwierdzającego sytuację przemocy, mogą starać się również o pozwolenie na pobyt tymczasowy z powodów humanitarnych. Ponadto wniosek o przyznanie takiego pozwolenia na pobyt można składać niezwłocznie po uzyskaniu korzystnego orzeczenia sądowego, którego moc anuluje dodatkowo każde postępowanie administracyjne i prawne jakie zostało wszczęte przeciwko kobiecie nielegalnie przebywającej na terenie kraju.

Kobiety, które opuściły własny kraj uciekając przed prześladowaniami i przemocą na tle płciowym mogą ubiegać się również o status uchodźcy.

Kobiety imigrantki, ofiary przemocy na tle płciowym, nie posiadające pozwolenia na pracę ale legalnie przebywające na terenie Hiszpanii, mogą zarejestrować się w oddziałach urzędu pracy *Oficines de Treball del Sevei Públic d' Ocupació* jako bezrobotne poszukujące pracy aby mieć dostęp zarówno do ofert pracy z urzędu jak i do oferowanych kursów szkolenia zawodowego i usług doradztwa zawodowego, a także specjalnego zasiłku dla osób bezrobotnych o bardzo niskich dochodach i z utrudnionym dostępem do rynku pracy (*Renda Activa d' Inserció*)

W jakimkolwiek przypadku skorzystaj z pomocy biur **Centre d'Informació per a Treballadors Estrangers (CITE) związków zawodowych CCOO w Katalonii**. Tam uzyskasz informację na temat procedury postępowania stosownej do twojej sytuacji prawnej.

Centre d'Informació de Treballadors Estrangers (CITE) de CCOO de Catalunya

Via Laletana, 16
08003 – Barcelona
Tel. 93 481 27 20
www.ccoo.cat/cite
cite1@ccoo.cat

Znajdziesz nas również w 46 innych biurach na terenie całej Katalonii. Skonsultuj adresy na stronie www.ccoo.cat/cite lub zadzwoń na numer 93 481 27 20



НАСИЛИЕ ПО-ОТНОШЕНИЮ К ЖЕНЩИНАМ

что это и что я могу сделать?



secretaria d'immigració

ЧТО ТАКОЕ НАСИЛИЕ ПО-ОТНОШЕНИЮ К ЖЕНЩИНАМ?

Актом насилия по-отношению к женщинам (насилие в общем, или мужское) считается любой акт насилия, основанный на фактах получения женщинами повреждений или страданий физических, сексуальных или психологических, включая угрозы, принуждения или незаконное лишение свободы, как в общественной, так и в личной жизни.

Насилие по-отношению к женщинам утверждает серьезное ущемление основных прав женщин, и объясняет это с точки зрения отношений неравных сил между мужчинами и женщинами. Насилие выражается различными формами дискриминации, запретов и эксплуатации и заполняет все жизненные сферы женщин, которые являются пострадавшими от насилия политического, социального и экономического. Это насилие имеет свое худшее проявление в насилии физическом.

Проявления насилия могут различаться по своей культуре, развиваться в различных жизненных сферах и осуществляться в различных формах:

- крики и оскорбления;
- презрение и запреты;
- ограждение от родственников и друзей;
- невозможность распоряжаться деньгами собственными и общественными;
- принуждения и нападения;
- обсуждение и требование сексуальных услуг на месте работы;
- шутки на сексуальную тему и использование порноматериалов на месте работы;
- изнасилование или сексуальное злоупотребление;
- нанесение увечий;
- брак против воли;
- сексуальное рабство.

Почти во всех этих случаях виновниками являются мужчины, хотя случаются провокации и со стороны женщин.

ЧТО Я МОГУ СДЕЛАТЬ , ЕСЛИ Я СТРАДАЮ ОТ НАСИЛИЯ?

Законы защищают всех женщин в любом случае проявления насилия, и регулируют предохранение от насилия, его обнаружение и искоренение. В Каталунии законы, защищающие и гарантирующие права женщин(а также их дочерей и сыновей), пострадавших от мужского насилия, разрабатывают комплекс мер для искоренения насилия и гарантируют защищенность юридическую, физическую и экономическую. Субъектами этих законов являются все женщины, проживающие и работающие в Каталунии, независимо от гражданства, национальности, личностных качеств(без предубеждений, что учреждает законодательство об иммигрантах).

Законы также гарантируют единое обращение ко всем формам насилия и актам сексуального характера и дискриминации, принимая во внимание особенности территориальные, культурные, религиозные, личные, социально-экономические различных женщин.

Для обеспечения эффективного применения законов, имеются различные организации общественные и частные, которые подготовлены давать ответы быстрые, соответствующие, согласованные с нуждами женщин, находящихся в ситуации насилия.

Если в какой-либо сфере проявлено насилие, можно располагать помощью из различных источников, и всегда с гарантией доверия и уважения наших решений. Меры, которые можно применять, начинаются с отдаления человека, проявившего насилие, экономической защиты пострадавшей и ее детей, и подготовки к достижению ее независимости. Всегда, если ты пострадала от какого-либо вида насилия- проинформируйся и действуй.



КУДА Я МОГУ ОБРАТИТЬСЯ?

ЕСЛИ АГРЕССИЯ ПРОЯВЛЯЕТСЯ НА РАБОТЕ.

Поговори с членами комитета или направляйся секретариат Женщины ССОО Каталунии. Также можешь обратиться к Секретарю Иммиграции Профсоюзов.

Также тебя проинформируют о правах экономических и трудовых, о социальной защите женщин, являющихся жертвами в семье или партнерстве.

ЕСЛИ АГРЕССИЯ ИМЕЕТ МЕСТО В СЕМЬЕ ИЛИ ПАРТНЕРСТВЕ, В СЛУЧАЕ БРАКА ПРОТИВ ВОЛИ ИЛИ СЕКСУАЛЬНОГО РАБСТВА.

Звони по телефону **900 900 120**- помощь женщинам в ситуации насилия. Это бесплатный номер, который обслуживается круглосуточно. Также можешь связываться посредством электронной почты 900900120@gencat.cat или на странице web www20.gencat.cat/portal/site/icdones.

ИНСТИТУТ ЖЕНЩИН КАТАЛУНИИ

Pl. Pere Coromines, 1
08001 BARCELONA
Тел. 93 495 16 00
www20.gencat.cat/portal/site/icdones
В обоих случаях можешь направляться в:

ПРОФСОЮЗЫ КАТАЛУНИИ

Via Laietana, 16
08003 BARCELONA
Тел. 93 481 27 00
www.ccoo.cat

Мы можем предложить свою помощь в случаях насилия как в рабочей, так и в семейной среде.

В секретариате Женском или Иммигрантском проинформируют о том, что нужно делать и какие имеются возможности помощи в этой ситуации.

Секретариат Женский

Тел. 93 481 29 13

www.ccoo.cat/dona

Секретариат Иммигрантский

Тел. 93 481 27 20

www.ccoo.cat/immigracio

Чтобы найти ближайший адрес комитета, консультируйся на странице web www.ccoo.cat, или звони по тел. 93 481 27 00.



КАКОЙ У МЕНЯ ЛЕГАЛЬНЫЙ СТАТУС?

Действующее законодательство обеспечивает женщин, имеющих вид на жительство по восстановлению семьи по причине состояния в законном браке с агрессором, возможностью получить временное разрешение на вид на жительство с момента принятия указа о юридической защите в их пользу.

Также может предоставляться разрешение на временное проживание по гуманным соображениям женщинам-иностранкам в нелегальном положении, если есть подтвержденное мнение, что они являются жертвами насилия. Кроме того, прошение вида на жительство может подаваться начиная с момента провозглашения указа о юридической защите.

Также смогут получить статус беженок женщины-иностранки, которые покинули свою страну по причине постоянного страха и страдания от преследований.

Женщины-иностранки, являющиеся жертвами насилия, и не имеющие разрешения на работу, хотя находятся в стране на законном положении, могут подать прошение на поиск работы в Общественные Службы Занятости и иметь доступ к профессиональному образованию.

В любом случае, направляйся в Центр Информации для рабочих-иностранцев (CITE) Профсоюзов Каталунии, где тебя проинформируют, какие возможности можно использовать в твоем положении.

Центр Информации Рабочих-Иностранцев (CITE) Профсоюзов Каталунии

Via Laietana, 16
08003, BARCELONA
Тел. 93 481 27 20
www.ccoo.cat/cite
cito1@ccoo.cat

Также, мы находимся в 46 учреждениях Каталунии. Ищи нас на страницах web www.ccoo.cat/cite или звони по тел. 93 481 27 20.



对女性的暴力行为:什么是对女性的暴力行为？我能做什么？



secretaria d'immigració

什么是对女性的暴力行为？

对女性的暴力行为(性别暴力或男性暴力)是由任何基于性别暴力而可能造成对女性肉体上、精神上或性方面的伤害或痛苦。其中包含不管在工作或私生活中所遭受到的威胁，暴力或对自由的任意剥夺。

对女性的暴力行为是从男性与女性之间权力不平等关系的观点来解释组成严重损害女性的基本权利的行为，我们可透过歧视，排除及剥削等不同形式来解释这种含盖在女性生命里所有的范围的暴力行为。这种暴力是肢体暴力中最糟糕的行为，而她们则为社会、政治、经济及体制暴力的受害者。

对待女性的暴力行为的描述方法在每个文化可能不同,施暴地点与方法也可能不一：

- 叫喊及辱骂
- 轻视或禁止
- 家人及/或朋友隔离
- 不能拥有金钱及共有或个人财产
- 肢体暴力及侵犯
- 在工作岗位上被要求实行性方面的服务
- 在工作场所被开黄色及/或淫秽笑话
- 性侵害或强奸
- 身体割除(切除)
- 强迫结婚
- 成为性奴隶之类的情况

在大部分的情况里，加害者通常为男性。不过也有可能是被女性以直接或合作的方式允许及/或刺激才产生。

如果我正遭受男性暴力的话，我能做什么？

法律保护所有受到暴力行为的女性，并建立一套应急措施，检测及根除方法。

在加泰罗尼亚有一套保护并确保受男性暴力之女性受害者(及其儿女)的权力的法律，其目的是为了根除暴力并保障受害者法律、身体及经济安全。在不妨碍外国人身份的问题上所建立的法规下，不论公民身份的独立，国籍或者在行政上（如是以哪种居留身份）及私人（如是否已婚）的状况，所有在加泰罗尼亚居住及工作的女性均为此法律的主要对象。

不论哪种形式的暴力及有性别歧视倾向的行为，法律亦保障会做全面的处理并在实行时考虑到女性因地域、文化、宗教、个人、社会经济及性观念上的差异所带来的特殊性。

为了有效实行这些法规，在加泰罗尼亚有许多不一样的公立及私立机构可以给予受暴女性有效、适合并且具时效性及协调性的答复。

根据不同的暴力行为，你可以得到不同的协助资源，我们保证绝对保密并且尊重你。处理方式从远离施暴者，保护受害者和其子女的经济状况，到获得自主权的准备等不一。

不论哪种暴力，当你成了受害者时，请掌握资讯并开始行动。



我可以在哪里提出咨询？

如果你是在工作场所遇到侵犯

请与公会代表联系，也可以到加泰罗尼亚公会女性办事处或者公会的移民办事处。

他们会提供有关经济，工作及社会保险的资讯给符合家庭或配偶暴力的受害女性。

如果你是在家庭或是配偶的地方受到侵犯，或被迫结婚，分离或成为性奴隶

请打二十四小时免费电话到女性受暴力咨询服务 900900120。你也可以透过电邮 900900120@gencat.cat 或上网至 www20.gencat.cat/portal/site/icdones 与我们联系。

加泰罗尼亚女性协会 (ICD)

Pl. Pere Coromines, 1
08001 BARCELONA
Tel.: 93 495 16 00.
www20.gencat.cat/portal/site/icdones

遇到上述的两种情况均可至:

加泰罗尼亚公会

Vía Laietana, 16
08003 –Barcelona
Tel. 93 481 27 00.
www.ccoo.cat

不管你受到的侵袭是在工作的场所或者是在家里，我们都能为你提供咨询服务。

妇女办事处及公会移民办事处会告诉你要怎么处理，也会告诉你有哪些资源可以帮助你。

Secretaría de la Mujer

妇女办事处

Tel. 93 481 29 13

www.ccoo.cat/dona

Secretaria de Inmigración

移民办事处

Tel. 93 481 27 20

www.ccoo.cat/immigracio

如果你想寻找距离你家最近的公会住址及电话，请见加泰罗尼亚公会网页 www.ccoo.cat/cite 或打电话到 934812720。



我的合法居留会怎么样？

依现行法律，若受暴女性的居留许可依附在施暴配偶的家庭居留之下，只要裁定一次对其有利的法律保护令，受暴女性就可得到暂时性的独立居留许可。

若持有判决证明自己因受到异性暴力而成为受害者，受暴女性亦可用在特例情况下帮助外籍女性的人道理由取得暂时性的独立居留许可。此外，你可以从法律发布对你有利的保护令起就递交该居留申请，并将办理有关你特述情况的行政程序暂时中止。

你也可以得到外籍流亡女性的地位，这地位代表女性因受到异性的迫害所产生的恐惧而逃离自己的国家。

受到性别暴力的外籍女性在没有工作许可但可合法住在西班牙的情况下可以到公立工作服务处登记申请工作，并得到训练活动及介绍工作的机会，如待业补助。

不管任何情况，请至**加泰罗尼亚工会外籍工作者资讯中心**。他们会根据你目前合法的情况来提供你接下来该办里哪些程序。

加泰罗尼亚工会外籍工作者资讯中心 (CITE)

Vía Laietana, 16
08003 – Barcelona
Tel. 93 481 27 20.
www.ccoo.cat/cite
cito1@ccoo.cat

你也可以在加泰罗尼亚的四十六个办公室找到我们。住址详见网页 www.ccoo.cat/cite 或打电话到 934812720。

میری قانونی حیثت کا کیا ہوگا؟

اگر عورت کے پاس خاندانی ملاپ کی ریز ڈینسی ہے اور اس عورت کے حق میں اس کی حفاظت کے لیے عدالت فیصلہ کر دیتی ہے تو قانون اس بات کو ممکن بناتا ہے کہ عورت کو تشدد کرنے والے کی ریزی ڈینسی سے الگ آزادانہ عارضی ریزی ڈینسی ملے گی۔

محاجر عورت جو غیر قانونی طور پر رہ رہی ہو اور اس کے حق میں ثابت ہو گیا ہو کہ اس پر تشدد ہوا ہے تو انسانی ہمدردی کی بناء پر بھی عورت کو عارضی ریزی ڈینسی مل سکتی ہے۔ اور بغیر کسی قانونی اور ادارتی پیچیدگیوں کے جو اس کی غیر قانونی حیثت پر لاگو ہوتی ہیں، اس ریڈینسی کی درخواست اپنے حق میں فیصلے کے فوراً بعد دے سکتی ہے۔

اور اس کے ساتھ ساتھ وہ عورتیں جو اپنے ملک سے اس ڈر سے بھاگیں ہوں کہ ان کی جنس کی وجہ سے ان پر امتیازی قانونی کارروائی ہو رہی ہے تو ان کو رفیوجی کی حیثت مل سکتی ہے۔

وہ عورتیں جو تشدد زدہ ہیں اور قانونی طور پر سپین میں رہ رہی ہیں مگر ان کے پاس کام کرنے کی اجازت نہیں تو وہ

oficines de treball del Servis Públic d'Ocupació میں اپنا نام کام کی تلاش کے لیے انداج کروا سکتیں ہیں اس طرح وہ کام کے تربیتی عمل تک رسائی حاصل کر سکتیں ہیں اور کما سکتیں ہیں۔

اپنی بات **Centre d'Informació per a Treballadors Estrangers** (CITE) de CCOO de Catalunya کے دفاتر میں بتائیں، وہاں ہم آپ کو آپ کی قانونی حیثت کو مضبوط کرنے کے بارے میں معلومات دیں گے۔

Centre d'Informació de Treballadors Estrangers (CITE) de CCOO de Catalunya

Via Laietana, 16
08003 – Barcelona
Tel. 93 481 27 20
www.ccoo.cat/cite
cite1@ccoo.cat

اس کے علاوہ آپ ہم سے قتلونیا میں ہمارے 46 مراکز میں مل سکتے ہیں۔ ہماری ویب سائٹ پر جائیں www.ccoo.cat/cite یا ہمیں اس نمبر پر فون کریں: 93 481 27 20



عورتوں کی سیکٹری امیگریشن آپ کو بتا سکتی ہے کہ آپ کو کیا کرنا چاہیے اور کون کون سے وسائل آپ اپنی مدد کے لیے استعمال کر سکتیں ہیں۔

Secretaria de la Dona

Tel. 93 481 29 13

www.ccoo.cat/dona

Secretaria d'Immigració

Tel. 93 481 27 20

www.ccoo.cat/immigracio

آپ اپنے گھر کے قریب ترین دفاتر کا پتہ اور فون نمبر www.ccoo.cat پر ڈاؤن لوڈ ہونڈ
سکتیں ہیں یا 93 481 27 00 پر فون کر سکتیں ہیں۔



میں کس کو بتا سکتی ہوں؟

اگر تشدد کام کرنے کی جگہ پر واقعہ ہوتا ہے

کام کی جگہ کے نمائندے سے بات کریں، یا CCOO قتلونیکی عورتوں کی سیکٹری سے بات کریں، اس کے علاوہ آپ یونین کی امیگریشن سیکٹری سے بھی بات کر سکتیں ہیں۔

وہ آپ کو آپ کے اقتصادی اور کام کے حقوق کے بارے میں معلومات فراہم کریں گے اور شوشل سکیورٹی کی امداد کے متعلق جس کا تعلق تشدد زدہ عورتوں سے ہے جو خاندان میں رہتی ہیں یا جوڑے کی صورت میں۔

اگر تشدد کی جگہ خاندان کے اندر یا جوڑے کے درمیان ہے اور اگر زبردستی کی شادی کا واقعہ ہے، جسم کے کسی حصے کو تکلیف دینے کا واقعہ ہے یا جنسی غلامی کا واقعہ ہے تو 900 900 120 تشدد زدگان عورتوں کے لیے نمبر ہے۔ یہ نمبر مفت ہے اور چوبیس گھنٹے کام کرتا ہے۔ اس کے علاوہ آپ ای میل پر بھی رابطہ کر سکتے ہیں 900900120@gencat.cat اور ویب سائٹ پر جا کر بھی www20.gencat.cat/portal/site/icdones

Institut Català de les Dones (ICD)

Pl. Pere Corominas, 1
08001 BARCELONA
Tel.: 93 495 16 00
www20.gencat.cat/portal/site/icdones

کسی بھی صورت میں آپ اپنی بات یہاں بتا سکتیں ہیں

COMISSIONS OBRERES DE CATALUNYA

Via Laietana, 16
08003 –Barcelona
Tel. 93 481 27 00
www.ccoo.cat

ہم آپ کو مشورہ دے سکتے ہیں، چاہے آپ پر تشدد خاندان کے اندر پیش آ رہا ہے یا جوڑے کے درمیان پیش آ رہا ہے۔



اگر کوئی مرد مجھ پر تشدد کرتا ہے تو میں کیا کر سکتی ہوں؟

قانون عورت کو ہر قسم کے تشدد سے نجات دلاتا ہے، اور تشدد کو پہچاننے میں، تشدد سے بچانے میں اور ختم کرنے کا حامل ہے۔

قتلونیا میں قانون ہر تشدد کا شکار عورت کو اس کے بچے اور بچیوں کو بچاتا ہے اور ان کو جسمانی، قانونی اور معشی تحفظ دیتا ہے۔ اس قانون کا ادراک ان عورتوں پر ہوتا ہے جو قتلونیا میں رہتیں اور کام کرتیں ہیں، اس چیز کو مدنظر رکھے بغیر کہ وہ شادی شدہ ہیں یا بغیر شادی شدہ، ان کی قومیت کیا ہے یا ان کی انفرادی یا ادارتی سطح کیا ہے۔ یہ قانون محاجرین پر بغیر کسی تعصب کے لاگو ہوتا ہے۔

قانون اس چیز کی گارنٹی دیتا ہے کہ عورتوں پر تشدد کی کسی بھی شکل سے برابری کے ساتھ پیش آنے گا چاہے وہ جنس کے ساتھ تعصب کے واقعات ہو یا چاہے عام تعصب ہو، اور اس چیز کا خیال رکھا جائے گا کہ عورتیں مختلف جگہوں، کلچر، مذہب، سماج معاش سے تعلق رکھتی ہیں۔

قانون کو بہتر طور پر عمل میں لانے کے لیے مختلف سرکاری اور غیر سرکاری ادارے کام کر رہے ہیں، جو بہتر اور کارآمد جوابات دیتے ہیں، اور تشدد شدہ عورتوں کی مدد کرتے ہیں۔

جس مخصوص ماحول میں تشدد کیا جاتا ہے اس ماحول کے حساب سے مختلف قسم کی مدد کی جاتی ہے اور اس بات کی ضمانت دی جاتی ہے کہ راز داری کے ساتھ کام ہوگا اور فیصلوں کی عزت ہوگی۔ جو طریقے استعمال کینے جا سکتے ہیں ان میں شامل ہے، تشدد کرنے والے سے دوری، تشدد شدہ اور اس کے بچوں کی اقتصادی مدد، اور اس چیز کی تیاری کروانا کہ وہ ایک دوسرے سے الگ آزادانہ طریقے سے رہ سکیں۔

جب کبھی بھی آپ پر کسی بھی قسم کا تشدد ہو تو آپ اس کے خلاف عمل کریں۔

عورتوں پر تشدد :

تشدد کیا ہے اور میں اس کے بارے میں کیا کر سکتی ہوں؟
عورتوں پر تشدد کیا ہے؟

عورتوں پر تشدد میں شامل ہے وہ تشدد جو جنس کی تفریق کی بناہ پر، مرد ہونے کی بناہ پر کیا گیا ہو، یا ایسا تشدد جو جسمانی، جنسی یا نفسیاتی تکلیف دے، جیسا کہ عورت کی آزادی پر زبردستی پابندی لگانا جو اس کی انفرادی زندگی پر اثر انداز ہو یا اجتماعی پر۔

عورتوں پر تشدد اس کے بنیادی حقوق پر زرب ہے، اور اس کو عورت اور مرد کے غیر بارابری کے تعلق کی نظر میں سمجھایا جا سکتا ہے۔ تشدد اپنے آپ کو غیر امتیازی سلوک کی مختلف اشکال میں ظاہر کر سکتا ہے، ممانعت، استحصال وغیرہ اور وہ عورت جو سماجی، سیاسی، اقتصادی اور ادارتی تشدد کو سہ ربی ہو اس کی زندگی کے مختلف حصوں تک پہنچ جاتا ہے۔ اور اس کی سب سے بری شکل جسمانی تشدد کے طور پر سامنے آتی ہے۔

عورتوں پر تشدد مختلف کلچر ز میں مختلف شکل کا ہوسکتا ہے، یہ مختلف علاقوں میں بڑھ سکتا ہے اور مختلف طریقوں سے استعمال ہوتا ہے:

- چیخنا اور بے عزتی کرنا
- نفرت ظاہر کرنا
- خاندان اور دوستوں سے دور کرنا
- پیسے اور سامان کا استعمال نا کرنے دینا
- زبردستی کی بات منوانا یا جسمانی طور پر تکلیف دینا
- کام کی جگہ پر جنسی مدد مانگنا
- کام کی جگہ پر جنسی مذاق یا جنسی تصاویر کا استعمال کرنا
- جنسی تشدد کرنا
- جسم کے کسی حصے کو نقصان پہنچانا
- زبردستی کی شادی کروانا
- جنسی غلامی
-

زیادہ تر واقعات میں مرد ہی تشدد کرنے والا ہوتا ہے، مگر کبھی کبھی وہ کسی عورت کی وجہ سے کرتا ہے جو مرد کی اس کام میں مدد کرتی ہے۔





عورتوں پر تشدد :
تشدد کیا ہے اور میں اس کے بارے
میں کیا کر سکتی ہوں؟



secretaria d'immigració

Adreces de CCOO a Catalunya

Unió Comarcal Barcelonés

Barcelona	Via Laietana, 16, 3r	93 481 28 03
Badalona	Font i Escolà, 6-8	93 388 59 57
L'Hospitalet de Llobregat	Pau Sans, 8	93 337 29 47
St. Adrià de Besòs	Pi i Gibert, 68	93 462 00 19
Sta. Coloma de Gramenet	Major, 4	93 392 00 35

Unió Comarcal Anoia

Igualada	Pg. Cinto Verdaguer, 122, 1r	93 805 26 48
----------	------------------------------	--------------

Unió Comarcal Alt Penedès-Garraf

Vilanova i la Geltrú	Marquès del Duero, 15, 1r	93 815 25 17
Vilafranca del Penedès	Pl. del Penedès, 2, 2n	93 890 39 82
St. Sadurní d'Anoia	Pg. Baríton Maties Ferrer, 34	93 891 21 54

Unió Comarcal Bages-Berguedà

Manresa	Pg. Pere III, 60-62	93 873 00 00
Berga	Pl. Viladomat, 24, bx	93 821 26 55

Unió Comarcal Baix Llobregat

Cornellà de Llobregat	Ctra. d'Esplugues, 68	93 377 92 92
El Prat de Llobregat	Lloret de Mar, 2-4	93 379 05 99
Martorell	Pep Ventura, 7	93 775 52 90
Gavà	Sarrià, 3	93 638 14 10

Unió Comarcal Osona

Vic	Pl. Lluís Companys, 3, bx	93 886 10 23
Manlleu	Plaça del Mercat, 5	93 851 22 14

Unió Comarcal Vallès Occidental

Sabadell	Rambla, 75	93 715 56 00
Terrassa	Unió, 23	93 780 71 66
Rubí	Plaça Jaume Pla i Pallejà, 5	93 586 18 50
Cerdanyola - Ripollet	Fontetes, 18	93 586 35 10
Montcada i Reixac	Rbla. Països Catalans, 57,1r	93 564 41 14

Adreces de CCOO a Catalunya

Unió Comarcal Vallès Oriental-Maresme

Granollers	Pius XII, 5-7	93 860 19 40
Mataró	Castañes, 120	93 741 53 40
Mollet del Vallès	Rbla. Balmes, 10, 1r	93 579 13 38
Pineda de Mar	Joan Maragall, 20, bx	93 762 19 16

Unió Intercomarcal Comarques Gironines

Girona	Miquel Blay, 1	972 21 73 03
Blanes	Muralla, 28	972 33 20 23
Cassà de la Selva	Nou, 7	972 46 38 44
Figueres	Poeta Marquina, 5	972 50 58 58
Lloret de Mar	C. Costa Carbonell, s/n	972 36 95 95
Olot	Av. Rep. Argentina, s/n	972 26 00 94
Palamós	Josep Joan, 1	972 31 65 65
Puigcerdà	C. Major, 50, bx	972 14 16 80
Ripoll	Remei, 1	972 70 39 90
St. Feliu de Guíxols	Joan Goula, 30, bx	972 32 29 33

Unió Intercomarcal Terres de Lleida

Lleida	Av. Catalunya, 2	973 26 36 66
Balaguer	Girona, 8, bx	973 44 74 52
La Seu d'Urgell	Major, 41, ent.	973 35 43 23
Solsona	Ctra. de Manresa, 75	973 48 09 14
Tàrrrega	C. Segle XX, 1, 3-2	973 31 26 27
Vielha	C. Montcorbison, 17	973 64 20 20

Unió Intercomarcal Comarques Tarragonines

Tarragona	August, 48, 1r	977 22 83 96
Reus	Pl. Villarroel, 2	977 75 51 69
El Vendrell	Nord, 9-11, 2	977 66 19 95
Montblanc	Pl. Poblet i Teixidor, 10, 1r	977 86 24 68

Unió Intercomarcal Terres de l'Ebre

Tortosa	Ciudadella, 13, 2n,	977 51 12 82
Ampostà	Av. de la Ràpita, 2, bx	977 70 03 39
Mora d'Ebre Plaça	Democràcia, s/n, 1r	977 40 15 11
Flix	Sant Jordi, s/n, 3r	977 41 13 33





Via Laietana, 16
08003 – BCN
93 481 27 20
www.ccoo.cat/

Amb la col·laboració de:



secretaria de la dona

Amb el suport de:



Generalitat de Catalunya
Departament d'Acció Social i Ciutadania
Secretaria per a la Immigració



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE TRABAJO
E INMIGRACIÓN